

АЛЕКСАНДЪР ПУШКИН
ЕЛЕГИЯ
АЗ МИСЛИХ ЛЮБОВТА...

Превод от руски: Мария Шандуркова, 2015

chitanka.info

*Аз мислих любовта – угаснала съвсем,
замлъкнал злият глас на страстите ми бурни,
че радостна звезда е дружбата за мен,
донесла на страдалеца надежда будна.*

*Представих си покой на истинския бряг,
че виждам отдалеч ръката как показва
плуците бедстващи във ад
на яростната морска пазва.*

*Блажен е онзи – казах аз,
живял свободно и прекрасно,
явил се както пролет ясна,
непомрачаван от страстта,
не страдал от любов напразна,
не знаел що е плен в скръбта.*

*Блажен! Но аз съм по-доволен.
Синджира скъсах на скръбта,
и пак приятел съм... свободен,
житейски мрак по път тъжовен
омаях с чар и красота.*

*Какво говоря аз... нещастник!
За миг сънувал съм в лъжлива тишина,
но скръбната любов във мене е била,
не е угаснал пламък страстен.*

*Другарите за веселба повиках аз
и лирата си исках да настроя с радост,
красавиците млади да възнея пак,
веселията Дионисиеви, Бакхус.*

*Напразно!... аз мълчах; безсилната ръка
лежеше, вехнейки, на лира непослушна,*

*гореше огън в мен – и в мъка равнодушна
аз гледах отдалеч младежката игра.*

*Любов, отрова в наши дни,
върви с лъжливите надежди.
Душата моя съхрани,
от огъня на парещи копнежи.*

*Летете, призраци... Амур, не съм аз твой,
върни ми радостта, ти дай покоя мой...
Хвърли единствен мен в безчувствена природа
или отново дай надежда да летя,
и нека да заспя и в тежка самота,
в мечти свободен аз да бродя.*

1816

Превод: 05.01.2015 г.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.